

	DIN EN 50498 (VDE 0879-498)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 33.100.01 Einsprüche bis 2009-10-31 Entwurf Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Produktfamiliennorm für in Fahrzeugen nachgerüstete elektronische Geräte; Deutsche Fassung FprEN 50498:2009 Electromagnetic compatibility (EMC) – Product family standard for aftermarket electronic equipment in vehicles; German version FprEN 50498:2009 Compatibilité électromagnétique (CEM) – Norme de famille de produits pour les équipements électroniques destinés au marché des pièces de rechange et accessoires pour véhicules; Version allemande FprEN 50498:2009 Anwendungswarnvermerk Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2009-08-17 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren. Stellungnahmen werden erbeten – vorzugsweise als Datei per E-Mail an dke@vde.com in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden – oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main. Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen. Gesamtumfang 14 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ...

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments FprEN 50498:2009 „Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Produktfamiliennorm für in Fahrzeugen nachgerüstete elektronische Geräte“ (Schluss-Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Das europäische Dokument FprEN 50498:2009 „Electromagnetic compatibility (EMC) – Product family standard for aftermarket electronic equipment in vehicles“ wurde vom TC 210 „EMV“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Es dient der Erfüllung des Mandats M/359 der Europäischen Kommission zur Umsetzung der Anforderungen der EMV-Richtlinie für Kraftfahrzeuge – Richtlinie der Kommission 2004/104/EG vom 14. Oktober 2004 *zur Anpassung der Richtlinie 72/245/EWG des Rates über die Funkentstörung (elektromagnetische Verträglichkeit) von Kraftfahrzeugen an den technischen Fortschritt und zur Änderung der Richtlinie 70/156/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern* – für elektrische und elektronische Unterbaugruppen (EUB), die als Nachrüstteile für den Einbau in Straßenfahrzeuge vorgesehen sind und keine in Zusammenhang mit der Störfestigkeit des Fahrzeugs stehende Funktionen im Sinne von 2.1.12 des Anhangs I der Kfz-EMV-Richtlinie 2004/104/EG erfüllen.

Solche Geräte, die auch in den Geltungsbereich der allgemeinen EMV-Richtlinie – Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 *zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG* – fallen, müssen auch die zutreffenden Anforderungen dieser Richtlinie erfüllen.

Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für diesen Norm-Entwurf ist das nationale Arbeitsgremium K 767 „Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

ANMERKUNG Im Unterschied zum englischen Original wurde in der Deutschen Fassung der Anhang ZZ ans Ende des Dokuments, nach den Literaturhinweisen, gestellt, da dies dem üblichen Aufbau eines normativen Dokuments entspricht.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 13309:2000	–	DIN EN 13309:2000-11	–
–	IEC 60050-161:1990 + A1:2004 + A2:2006	^a	–
EN 55013:2001 + A1:2003 + A2:2006	IEC/CISPR 13:2001 + A1:2003 + A2:2006	DIN EN 55013 (VDE 0872-13):2006-10	VDE 0872-13
EN 55020:2007	IEC/CISPR 20:2006	DIN EN 55020 (VDE 0872-20):2007-09	VDE 0872-20
EN 55022:2006 + A1:2007	IEC/CISPR 22:2005 + A1:2005	DIN EN 55022 (VDE 0878-22):2008-05	VDE 0878-22
EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003	IEC/CISPR 24:1997 + A1:2001 + A2:2002	DIN EN 55024 (VDE 0878-24):2003-10	VDE 0878-24
–	ISO 7637-2:2004	–	–
EN ISO 14982:1998	ISO 14982:1998	DIN EN ISO 14982:1998-09	–
^a Als Bezugsquelle dient: Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Deutsche Ausgabe, im Rahmen der Datenbankanwendung DIN-TERM über den Beuth Verlag, Berlin, zu beziehen.			

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 55013 (VDE 0872-13), *Ton- und Fernsehgrundfunkempfänger und verwandte Geräte der Unterhaltungselektronik – Funkstöreigenschaften – Grenzwerte und Messverfahren*

DIN EN 55020 (VDE 0872-20), *Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger und verwandte Geräte der Unterhaltungselektronik – Störfestigkeitseigenschaften – Grenzwerte und Prüfverfahren*

DIN EN 55022 (VDE 0878-22), *Einrichtungen der Informationstechnik – Funkstöreigenschaften – Grenzwerte und Messverfahren*

DIN EN 55024 (VDE 0878-24), *Einrichtungen der Informationstechnik – Störfestigkeitseigenschaften – Grenzwerte und Prüfverfahren*

DIN EN ISO 13309, *Baumaschinen – Elektromagnetische Verträglichkeit von Maschinen mit internem elektrischen Bordnetz*

DIN EN ISO 14982, *Land- und forstwirtschaftliche Maschinen – Elektromagnetische Verträglichkeit – Prüfverfahren und Bewertungskriterien*

— **Entwurf** —

E DIN EN 50498 (VDE 0879-498):2009-08

– Leerseite –

**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) –
Produktfamiliennorm für in Fahrzeugen nachgerüstete elektronische Geräte**

Electromagnetic compatibility (EMC) –
Product family standard for aftermarket
electronic equipment in vehicles

Compatibilité électromagnétique (CEM) –
Norme de famille de produits pour les équipements
électroniques destinés au marché des pièces de
rechange et accessoires pour véhicules

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CENELEC-Mitgliedern zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.

CENELEC Termin: 2009-11-06

Er wurde von CLC/TC 210 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2009 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Projekt: 20646

Ref. Nr. FprEN 50498:2009 D